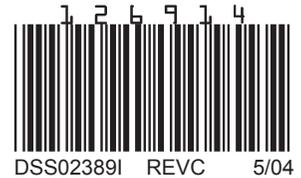




EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Tilt Tube Conversion Kit

P/Ns 175524 and 175525

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

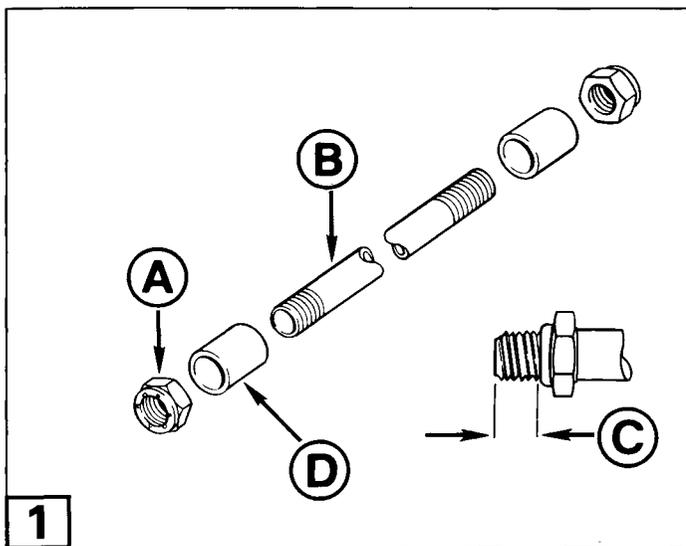
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

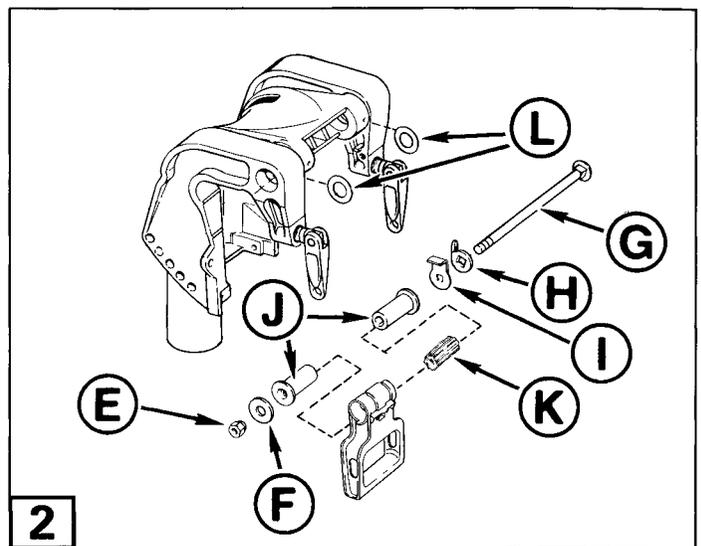
Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



DR4910



DR4826

TO THE OWNER: This kit should be installed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER.

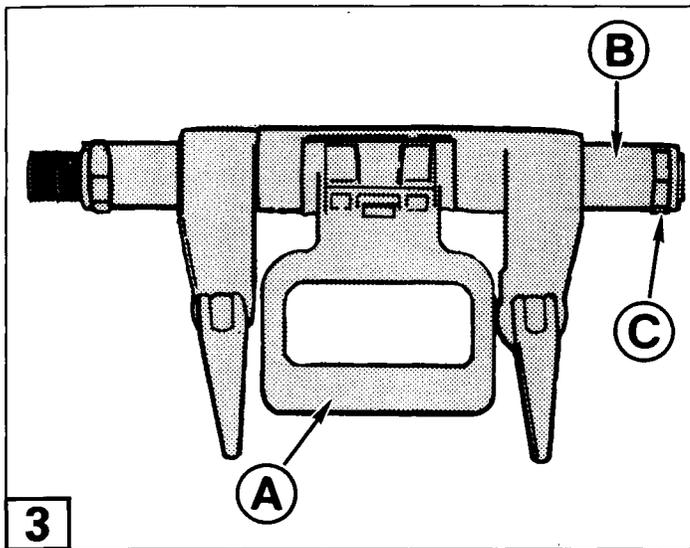
INSTALLATION

Note To prevent damage to tilt tube DO NOT clamp tilt tube in a vise, or hold with a pipe wrench or any type pliers.

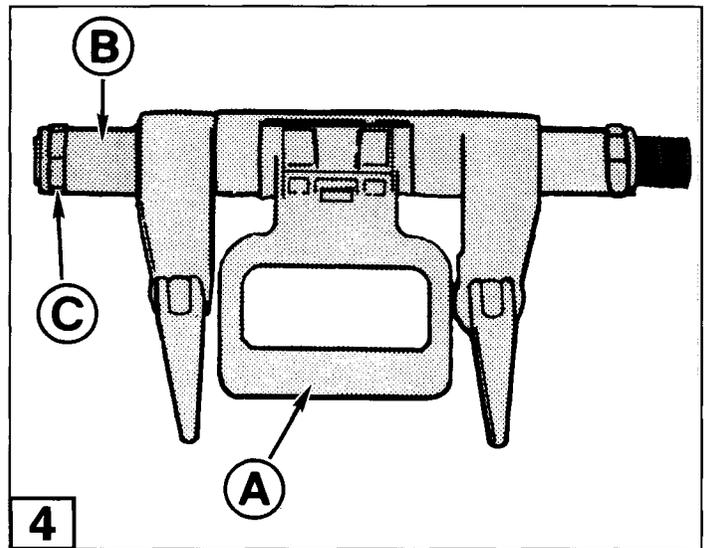
To hold tilt tube with a wrench, temporarily install two $\frac{7}{8}$ -14 UNF nuts (3 cyl. flywheel nut) on one end of tube. Tighten nuts against each other.

1 Install locknut **A** on opposite end of tilt tube **B**. Tighten locknut until it bottoms out on threads. Make sure a minimum of $\frac{5}{8}$ in. thread **C** is exposed beyond nut for attaching steering cable anchor nut. Remove two temporary nuts and install spacer **D** on tube.

2 Lay motor on its back. Remove and discard the following: Tilt bolt locknut **E**, flat washer **F**, tilt bolt **G**, anchor tab **H**, locking tab **I** and stern bracket bushings **J**. The carrying handle bushing **K** will be pushed out when installing tilt tube.



DR4824



DR4825

2 Note location of spacer washers (L) for reassembly.

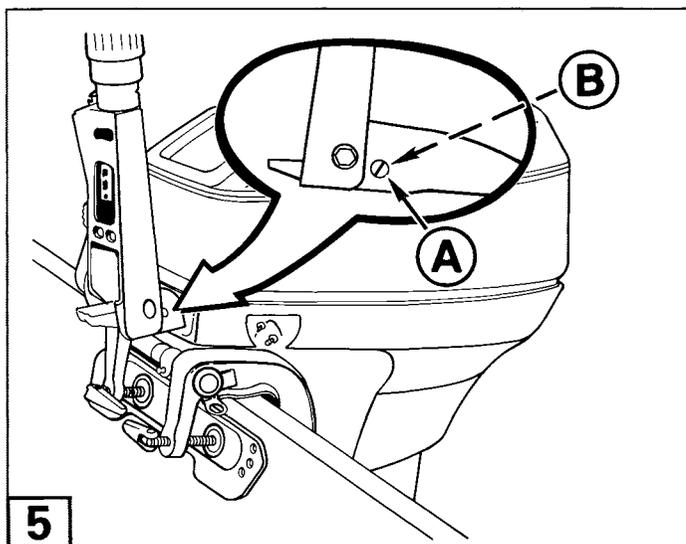
3 Starboard Entry and **4** Port Entry Tilt Tube Positions

3 **4** Align tilt tube with stern bracket depending on which entry steering will be used. Hold carrying handle (A) in position as you push and twist tilt tube. If tube doesn't move smoothly check position of spacer washers and handle. **DO NOT Force!** Discard carrying handle bushing. Make sure spring holds carrying handle **DOWN**.

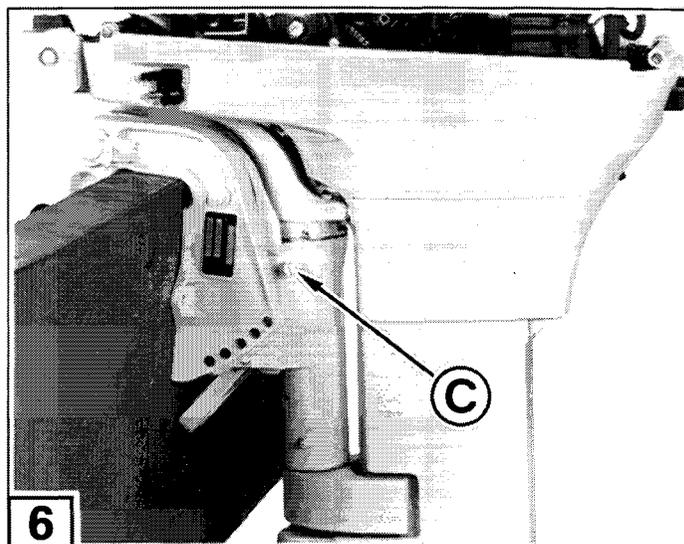
3 **4** **!** Install spacer (B) and locknut (C) onto tilt tube. **Hold other nut with wrench and torque locknut to 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) and loosen ¼ revolution.** Lubricate tilt tube fittings with *Triple-Guard®* grease.

! **Definite resistance to turning must be felt when installing a locking fastener. Replace any fastener with weak locking action.**





DR4879



32598

LOCK TILLER HANDLE

⚠ When motor is connected to a remote steering system, the tiller handle must be locked UP, using the screw provided. **If the handle should drop DOWN, it could interfere with the motor tilting and turning.**

5 Raise tiller handle UP to expose the threaded hole in the steering arm. Install $\frac{1}{4}$ -20 x $\frac{1}{2}$ in. fillister head screw (A) and lock washer (B) provided. Tighten screw securely.

ADJUST STEERING FRICTION

Release the steering friction when motor is connected to a remote steering system.

6 Loosen steering friction screw (C) just enough to allow the motor to turn freely.





EVINRUDE
Johnson

SVENSKA

Omvandlingsats för tiltrör

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen

ESPAÑOL

Conjunto de Conversión del Tubo de Inclinación

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

FRANÇAIS

Kit de conversion du tube de relevage

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication

ITALIANO

Kit di conversione del tubo di ribaltamento

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

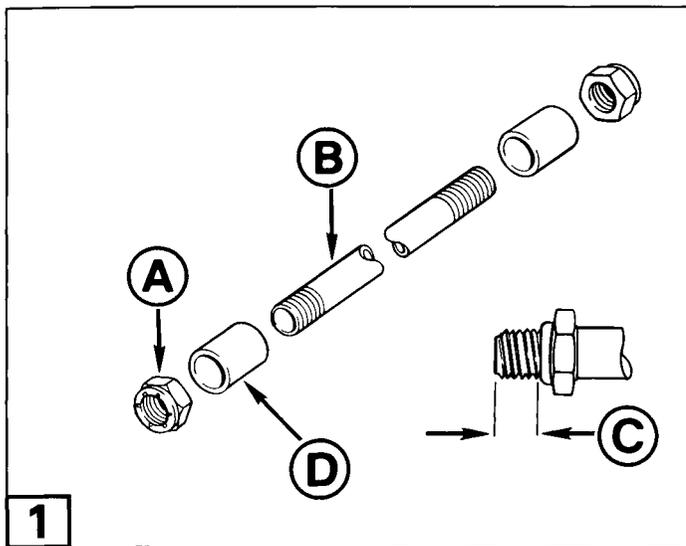
Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

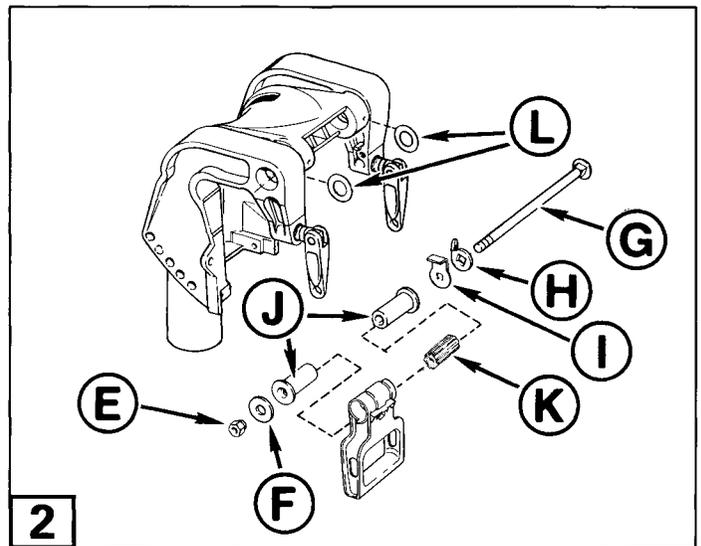
Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.



DR4910



DR4826

SVENSKA

TILL ÄGAREN: Denna sats bör monteras av en utbildad mekaniker. Om du har några frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN.

MONTERING

Obs Skada inte tiltröret: spänn **INTE** fast det i ett skruvstäd eller håll det med en rörtång eller annan typ av tång.

För att hålla röret med en nyckel, montera provisoriskt två 7/8-14 UNF muttrar (3 cyl. svänghjulsmutter) i rörets ena ände. Dra åt muttrarna mot varandra.

1 Montera låsmuttern **A** på andra änden av tiltröret **B**. Dra åt den tills den bottenar på gängorna. Se till att det finns minst 5/8 in. gänga **C** bortom muttern för montering av styrkabelns ankarmutter. Ta bort de två provisoriska muttrarna och montera mellanlägget **D** på röret.

2 Lägg motorn på "ryggen". Demontera och kassera följande: tiltbultlåsmutter **E**, flatbricka **F**, tiltbult **G**, förankringsflik **H**, låsflik **I** och upphängningsbygelsbussningar **J**. Bärhandtagsbussningen **K** trycks ut vid montering av tiltröret.

FRANÇAIS

POUR LE PROPRIÉTAIRE: ce kit devrait être installé par un technicien qualifié. Si vous avez quelconques questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE.

INSTALLATION

Nota Afin d'éviter d'endommager le tube de relevage, **NE** le serrez **PAS** dans un étau, **NE** le maintenez **PAS** à l'aide d'un serre-tubes ou de quelconques types de pinces.

Afin de maintenir le tube de relevage à l'aide d'une clé, installez temporairement deux écrous de 7/8-14 UNF (écrou de volant magnétique des moteurs à 3 cylindres) à une extrémité du tube. Serrez les écrous l'un contre l'autre.

1 Installez l'écrou de sûreté **A** sur l'extrémité opposée du tube de relevage **B**. Serrez l'écrou de sûreté au-delà de son engagement complet sur le filetage. Assurez-vous qu'un minimum de 5/8 po de filetage **C** soit exposé au-delà de l'écrou, afin de visser l'écrou d'ancrage du câble de direction. Enlevez les deux écrous temporaires, et installez la pièce d'espacement **D** sur le tube.

2 Couchez le moteur sur son dos. Enlevez et jetez ce qui suit: l'écrou de sûreté du boulon de relevage **E**, la rondelle plate **F**, le boulon de relevage **G**, la languette d'ancrage **H**, la languette de verrouillage **I** ainsi que les coussinets du support arrière **J**. Le coussinet de la poignée de transport **K** sera poussé vers l'extérieur quand vous installerez le tube de relevage.

ESPAÑOL

AL NUEVO PROPIETARIO: Este conjunto deberá ser instalado por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE.

INSTALACIÓN

Nota Con el fin de evitarle daños al tubo de inclinación, **NO COLOQUE** el tubo de inclinación en un prensa de banco o lo agarre con una llave de tubo o cualquier otro tipo de alicates.

Asegure el tubo de inclinación con una llave, instale temporalmente dos tuercas de 7/8-14 UNF (tuerca de volante del motor de 3 cilindros) en uno de los extremos del tubo. Apriete las tuercas una contra la otra.

1 Instale la tuerca de seguridad **A** en el extremo opuesto del tubo de inclinación **B**. Apriete la tuerca de seguridad hasta que llegue al final de los hilos de rosca. Asegúrese de que un mínimo de 5/8 de pulgada **C** queden expuestas adelante de la tuerca para sujetar la tuerca de anclaje del cable de dirección. Remueva las dos tuercas temporales e instale el espaciador **D** en el tubo.

2 Acueste el motor boca arriba. Remueva y deshágase de lo siguiente: Tuerca de seguridad del perno de inclinación **E**, arandela plana **F**, perno de inclinación **G**, oreja de anclaje **H**, oreja de traba **I** y bujes del soporte de popa **J**. El buje de la manija de transporte **K** será desplazado hacia afuera al instalar el tubo de inclinación.

ITALIANO

PER IL NUOVO PROPRIETARIO: Il presente kit deve essere installato da tecnici addestrati. Per informazioni, rivolgersi al CONCESSIONARIO.

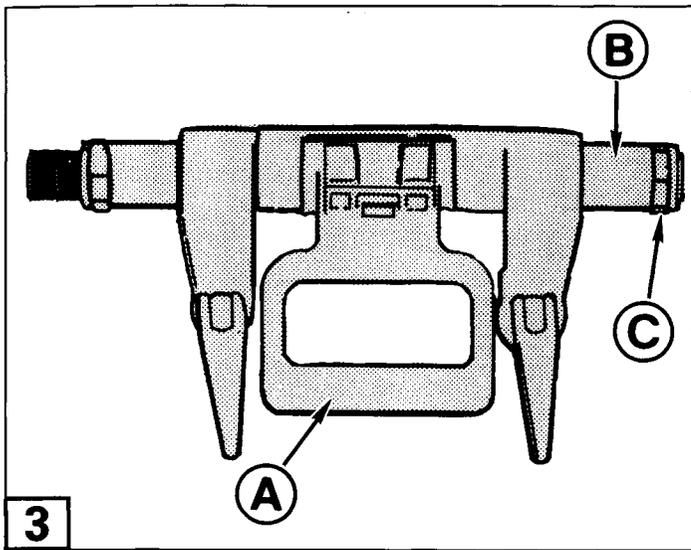
INSTALLAZIONE

Nota Onde prevenire danni al tubo di ribaltamento, **NON** stringerlo in una morsa oppure tenerlo con una chiave da tubi, pinze ecc..

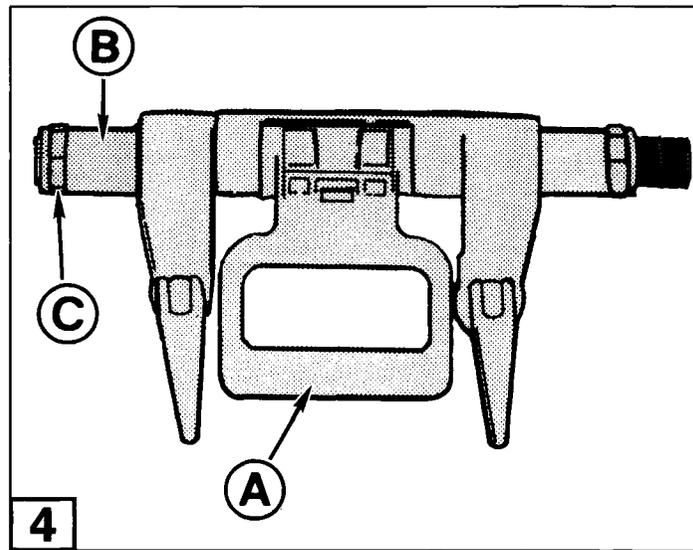
Per tenere il tubo di ribaltamento con una chiave, installare provvisoriamente due dadi UNF da 7/8-14 (dadi del volante 3 cil.) ad un'estremità del tubo. Serrare i dadi l'uno contro l'altro.

1 Installare il dado di bloccaggio **A** all'altra estremità del tubo di ribaltamento **B**. Serrare il dado di bloccaggio a fondo sui fileti. Accertarsi che restino esposti almeno 5/8 in. di filetto **C** per il fissaggio del dado di ancoraggio del cavo dello sterzo. Togliere i due dadi provvisori ed installare il distanziatore **D** sul tubo.

2 Appoggiare il motore sul lato posteriore. Togliere e scartare i seguenti pezzi: dado di bloccaggio del bullone di ribaltamento **E**, rondella piatta **F**, dado di ribaltamento **G**, aletta di ancoraggio **H**, aletta di bloccaggio **I** e bussole della staffa di poppa **J**. Installando il tubo di ribaltamento, la bussola della maniglia di trasporto **K** verrà sospinta all'esterno.



DR4824



DR4825

SVENSKA

2 Lägga märke till placeringen av mellanlägsbrickorna **L** för ihopsättning.

Tiltårspositioner för **3** Styrbords ingång och **4** Babords ingång

3 4 Rikta upp tiltåret med upphängningsbygeln, beroende på vilken ingång som ska användas. Håll bärhandtaget **A** på plats när du trycker och vrider tiltåret. Om röret inte flyttas lätt, kontrollera mellanlägsbrickornas och handtagets lägen. **TVINGA INTE!** Kasserar bärhandtagsbussningen. Se till att fjädern håller **NED** bärhandtaget.

3 4 **!** Montera mellanlägget **B** och låsmuttern **C** på tiltåret. **Håll den andra muttern med nyckeln och dra åt låsmuttern till 50-54 ft. lbs. (68-73 N-m) och lossa ¼ varv. Smörj tiltårsnipplarna med Triple-Guard®-fett.**

! Definitivt motstånd mot vridning ska kännas vid montering av låsfästen. Byt ut fästen med svag låsning.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

2 Notez l'emplacement des rondelles de la pièce d'espacement **L** pour le remontage.

Positions du tube de relevage:

Entrée tribord **3** et entrée bâbord **4**

3 4 Alignez le tube de relevage avec le support arrière, selon l'entrée de direction qui sera utilisée. Maintenez en position la poignée de transport **A** tout en poussant et tortillant le tube de relevage. Si le tube ne bouge pas facilement, vérifiez la position des rondelles d'espacement et de la poignée. **NE FORCEZ PAS!** Jetez le coussinet de la poignée de transport. Assurez-vous que le ressort maintienne la poignée de transport en position **ABAISSEE**.

3 4 **!** Installez la pièce d'espacement **B** et l'écrou de sûreté **C** sur le tube de relevage. **Maintenez l'autre écrou à l'aide d'une clé et serrez l'écrou de sûreté à un couple de serrage de 68-73 N-m (50-54 ft. lbs.), puis desserrez-le d'¼ de tour.** Lubrifiez les raccords du tube de relevage avec de la graisse *Triple-Guard®*.

! Une résistance bien définie, au moment de tourner, doit être ressentie lors de l'installation d'une attache de verrouillage. Remplacez quelconque attache ayant une faible action de verrouillage.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

2 Observe la localización de las arandelas espaciadoras **L** para el reensamble.

Posiciones del Tubo de Inclinación:

Entrada Estribor **3** y Entrada Babor **4**

3 4 Ponga en línea el tubo de inclinación con el soporte de popa dependiendo de cuál entrada será usada. Sostenga la manija de transporte **A** en posición a medida que empuja y gira el tubo de inclinación. Si el tubo no se mueve suavemente revise la posición de la manija y de las arandelas espaciadoras. **¡NO LO FUERCE!** Deshágase del buje de la manija de transporte. Asegúrese de que el resorte sostenga la manija de transporte hacia **ABAJO**.

3 4 **!** Instale el espaciador **B** y la tuerca de seguridad **C** en el tubo de inclinación. **Asegure la otra tuerca con una llave y apriete la tuerca de seguridad a una torsión de 50-54 lbs. pie (68-73 N-m) y aflójela ¼ de vuelta.** Lubrique las graseras del tubo de inclinación con grasa *Triple-Guard®*.

! Una resistencia definitiva al giro deberá ser sentida al instalar un sujetador de tipo traba. Reemplace cualquier sujetador que tenga una acción de traba débil.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

2 Notare la localizzazione delle rondelle distanziatrici **L** per il loro rimontaggio.

3 Tubo di ribaltamento in posizione ad entrata tribordo e **4** babordo

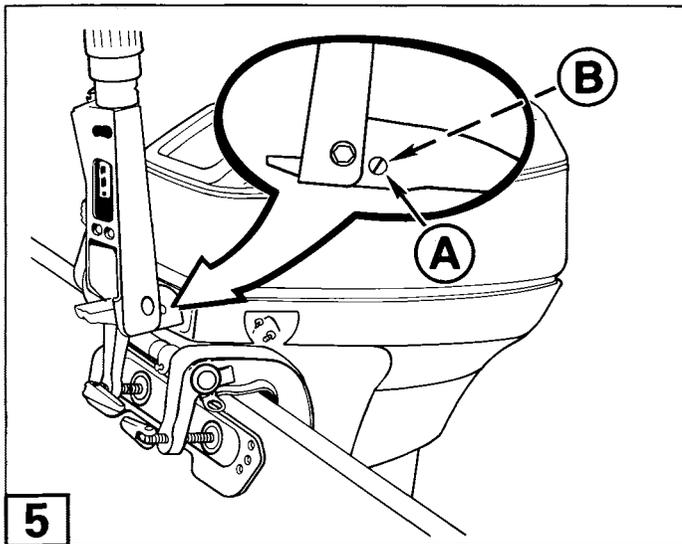
3 4 Allineare il tubo di ribaltamento con la staffa di poppa in base all'entrata dello sterzo prescelta. Tenendo in posizione la maniglia trasporto **A**, spingere e avvitare il tubo di ribaltamento. Se il movimento del tubo non è dolce, controllare la posizione delle rondelle distanziatrici e della maniglia. **NON forzare!** Scartare la bussola della maniglia di trasporto. Accertarsi che la molla tenga fissata verso il **BASSO** la maniglia di trasporto.

3 4 **!** Installare il distanziatore **B** e il dado di bloccaggio **C** sul tubo di ribaltamento. **Tenere l'altro dado con la chiave e serrare il dado di bloccaggio a 50-54 ft. lbs. (68-73 N-m), quindi allentarlo di ¼ di giro.** Lubrificare i raccordi del tubo di ribaltamento con grasso *Triple-Guard®*.

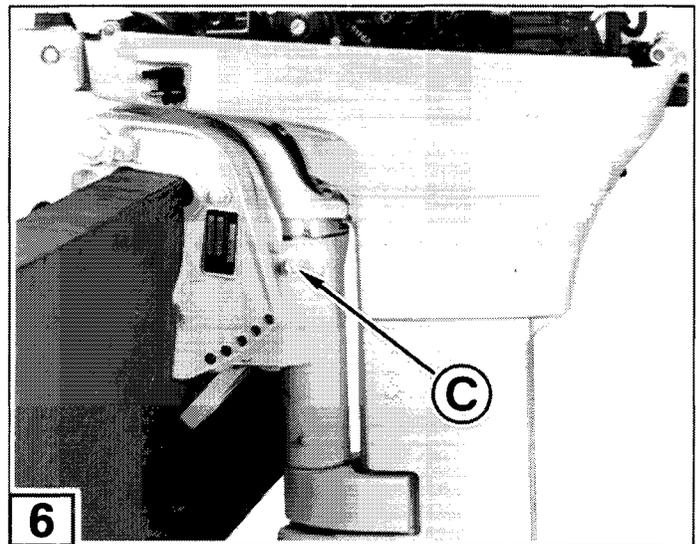
! Installando un fermaglio di bloccaggio, si deve sentire una certa resistenza alla rotazione. Se l'azione di bloccaggio del fermaglio è indebolita, sostituirlo.



Sicurezza d'Uso



DR4879



32598

SVENSKA

LÅS RORKULTSHANDTAGET

⚠ När motorn är ansluten till ett fjärrstyrningssystem, måste rorkultshandtaget låsas UPP, med den skruv som medföljer. **Om handtaget skulle falla NED, kan det vara i vägen vid upptippling och svängning.**

5 Höj UPP rorkultshandtaget så att det gängade hålet i styrarmen syns. Montera 1/4-20 x 1/2 in. kullerhuvudsskruven **A** och låsbrickan **B**. Dra åt skruven ordentligt.

JUSTERA STYRFRIKTIONEN

Frigör styrfriktionen när motorn är ansluten till ett fjärrstyrningssystem.

6 Lossa styrfriktionsskruven **C** precis så mycket att motorn kan vrida sig fritt.

⚠ Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

VERROUILLEZ LE BRAS DE DIRECTION

⚠ Lorsque le moteur est raccordé à un système de direction à distance, le bras de direction doit être verrouillé en position HAUTE, en utilisant la vis fournie. **Si le bras devait chuter en position BASSE, il pourrait causer une interférence avec le relevage et la rotation du moteur.**

5 Relevez le bras de direction en position HAUTE afin d'exposer le trou taraudé dans celui-ci. Installez une vis à tête cylindrique bombée de 1/4-20 x 1/2 po **A**, ainsi que la rondelle de sûreté **B** fournies. Serrez la vis fermement.

RÉGLEZ LA FRICTION DE DIRECTION

Rêlâchez la friction de direction lorsque le moteur est raccordé à un système de direction à distance.

6 Desserrez juste assez la vis de friction de direction **C**, afin de permettre au moteur de tourner librement.

⚠ Point de Sécurité

ESPAÑOL

TRABE EL BRAZO DE DIRECCIÓN

⚠ Cuando el motor es conectado a un sistema de dirección remoto, el brazo de dirección deberá ser trabado en la posición ARRIBA, usando el tornillo suministrado. **Si el brazo se BAJA, podrá interferir con la inclinación o la dirección del motor.**

5 Levante el brazo de dirección a la posición ARRIBA para exponer el agujero roscado en el brazo de dirección. Instale un tornillo de 1/4-20 x 1/2 pul., de cabeza redonda **A** y la arandela de seguridad **B** los cuales son suministrados. Apriete el tornillo con firmeza.

AJUSTE LA FRICCIÓN DE LA DIRECCIÓN

Afloje la fricción de la dirección cuando el motor sea conectado a un sistema de dirección remoto.

6 Afloje el tornillo de fricción de la dirección **C** lo suficiente como para permitir que el motor gire libremente.

⚠ Relativo a Seguridad

ITALIANO

BLOCCAGGIO DELLA BARRA DI GUIDA

⚠ Quando il motore è collegato ad un sistema di sterzo a distanza, la barra di guida deve essere bloccata IN SU con la vite in dotazione. **Se la barra dovesse cadere IN GIÙ, potrebbe interferire con il normale ribaltamento e la rotazione del motore.**

5 Sollevare la barra di guida IN SU, in modo da esporre il foro filettato del braccio dello sterzo. Installare la vite a testa cilindrica da 1/4-20 x 1/2 in. **A** e la rondella di bloccaggio **B** in dotazione. Stringere bene la vite.

REGOLAZIONE DELL'ATTRITO DELLO STERZO

Quando il motore è collegato ad un sistema di sterzo a distanza, rilasciare l'attrito dello sterzo.

6 Allentare la vite dell'attrito dello sterzo **C** dello stretto necessario per far girare liberamente il motore.

⚠ Sicurezza d'Uso



**EVINRUDE
Johnson**

NEDERLANDS

Tiltbuisconversiekit

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

NORGE

Ombyggings-sett for tiltrør

Sikkerhetskensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen

SUOMI

Kippausputken muuntosarja

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja meateriaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Värien tarkkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

DEUTSCH

Kippachsen-Umrüstsatz

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

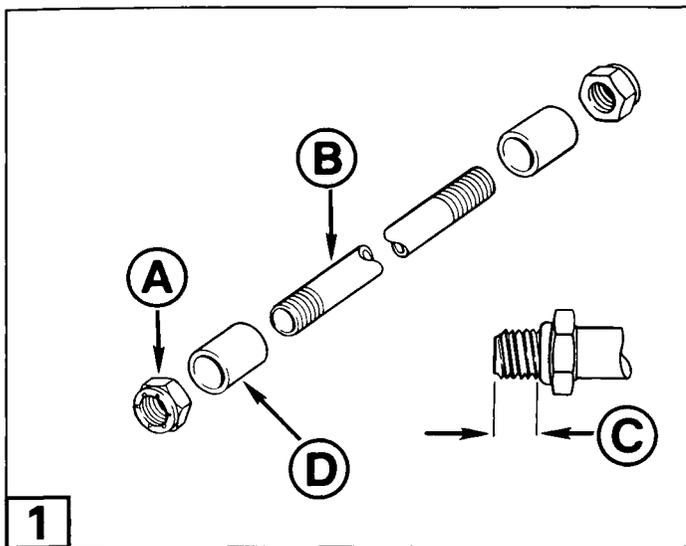
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

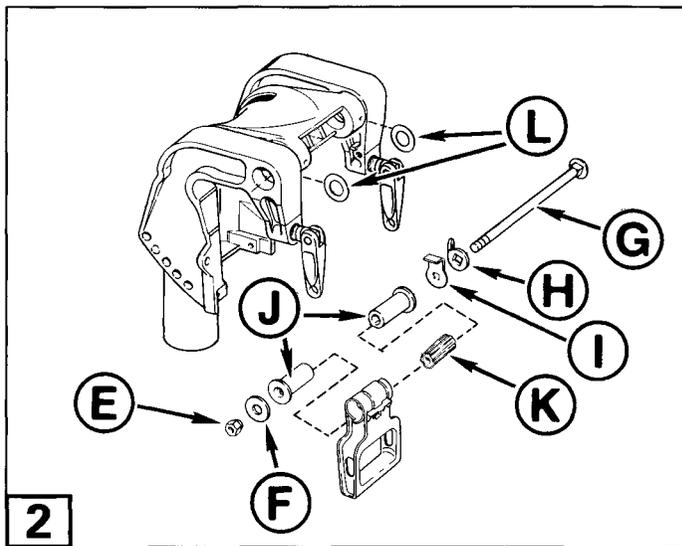
Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.



DR4910



DR4826

NEDERLANDS

AAN DE EIGENAAR: Deze kit moet worden geïnstalleerd door een ervaren monteur. Mocht u vragen hebben, neem dan contact op met uw DEALER.

INSTALLATIE

Noot Om schade aan de tiltbuis te voorkomen, deze NIET in een bankschroef klemmen of met een waterpomptang of enige andere tang vasthouden.

Om de buis met een sleutel vast te kunnen houden, dient u tijdelijk twee 7/8-14 UNF-moeren (de vliegwielmoe van een 3-cilinder) te installeren op één uiteinde van de buis. Draai de moeren tegen elkaar vast.

1 Installeer de borgmoer A aan het andere uiteinde van de tiltbuis B. Draai de borgmoer vast tot hij helemaal aan het einde komt te zitten, waar het schroefdraad ophoudt. Zorg dat er minimaal 3/8 in. schroefdraad C vrij is achter de moer voor de montage van de ankermoer van de stuurkabel. Verwijder de twee tijdelijk aangebrachte moeren en zet de afstandring D op de moer.

2 Leg de motor op zijn achterkant. Verwijder de volgende zaken en gooi ze weg: de borgmoer van de tiltbuis E, de platte tussenring F, de tiltbout G, het ankerlipje H, de borglip I en de spiegelsteunbussen J. De bus van de draaghendel K zal naar buiten worden gedrukt bij de installatie van de tiltbuis.

SUOMI

OMISTAJALLE: Tämän sarjan asentaminen tulisi antaa kokeneen asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYYJÄÄN.

ASENNUS

Huom Jotta kippausputki ei vahingoitu, ÄLÄ kiinnitä sitä ruuvipenkkiin tai pitele sitä putkipihdeillä tai millään pihdeillä.

Kun haluat pitää kippausputkea vääntimessä, asenna väliaikaisesti kaksi 7/8-14 UNF -mutteria (3-syl. moottorin vauhtipyörän mutteri) putken toiseen päähän. Kiristä mutterit toisiaan vasten.

1 Asenna lukkomutteri A kippausputken B vastakkaiseen päähän. Kiristä lukkomutteria, kunnes sen kierteet pohjaavat. Varmista, että vähintään 3/8 tuumaa kierrettä C näkyy mutterin takaa ohjausvaijerin ankkurimutterin kiinnitystä varten. Poista kaksi väliaikaista mutteria ja asenna välike D putkeen.

2 Pane moottori selälleen. Irrota seuraavat ja heitä ne pois: kippauspultin lukkomutteri E, litteä aluslevy F, kippauspultti G, ankkuritappi H, lukitustappi I ja peräpeilikorvakkeen holkit J. Kantokahvan holkki K työntyy ulos, kun kippausputki asennetaan.

NORGE

TIL EIEREN: Dette settet bør monteres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på.

MONTERING

Obs Tiltørret må IKKE klemmes fast i en skruestikke eller holdes fast med en pipenøkkel eller en annen type tang, da dette kan skade rørret.

Tiltørret holdes fast ved hjelp av en nøkkel ved å sette to 7/8-14 UNF muttere (3 syl. svinghjulsnummer) midlertidig i den ene enden av rørret. Trekk mutrene til mot hverandre.

1 Monter kontramutteren A i den andre enden av tiltørret B. Stram kontramutteren til den sitter helt på bunnen av gjengene. Pass på at minst 3/8 in. av gjengene C er synlige ovenfor mutteren for montering av styrekabelens ankermutter. Fjern de to midlertidig monterte mutrene og sett et mellomlegg D på rørret.

2 Legg motoren på ryggen. Fjern og kast de følgende delene: Tiltboltens kontramutter E, den flate skiven F, tiltboltens G, ankerflensen H, låseflensen I og hekkbrakettföringene J. Bærehåndtakets föring K vil bli dyttet ut når tiltørret monteres.

DEUTSCH

AN DEN BESITZER: Dieser Bausatz sollte von einem ausgebildeten Techniker installiert werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER.

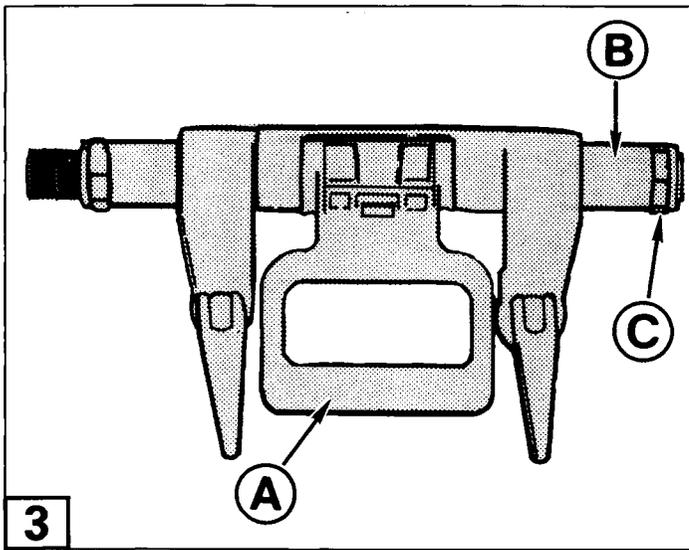
INSTALLATION

Hinweis Um Schäden an der Kippachse zu vermeiden, die Kippachse NICHT in einen Schraubstock spannen und nicht mit einer Rohrzange oder irgendeiner anderen Zange halten.

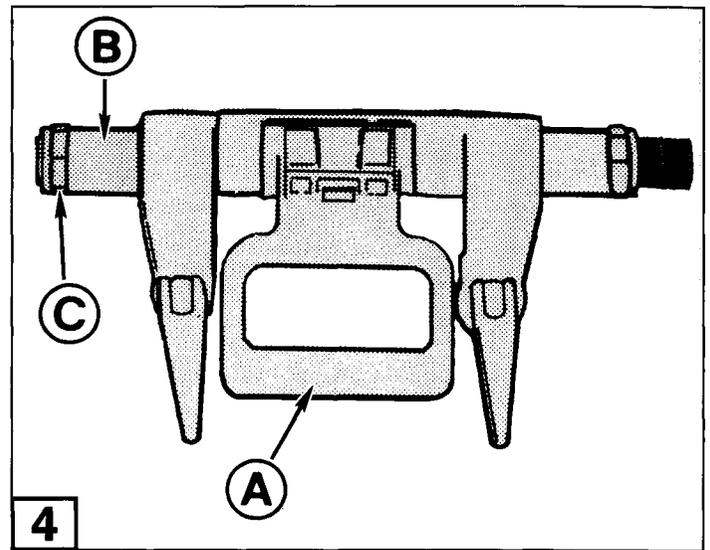
Um die Kippachse mit einem Schlüssel zu halten, vorübergehend zwei 7/8-14 UNF-Muttern (3 Zyl.-Schwungradmutter) an einem Ende der Achse anbringen. Die Muttern gegeneinander anziehen.

1 Die Sicherungsmutter A am gegenüberliegenden Ende der Kippachse B anbringen und anziehen, bis sie am Gewinde aufliegt. Darauf achten, daß hinter der Mutter zur Befestigung der Lenkkabelankermutter mindestens 3/8 in. Gewinde C freiliegen. Die beiden vorübergehend angebrachten Muttern entfernen und ein Abstandsstück D an der Achse anbringen.

2 Den Motor auf den Rücken legen. Folgende Teile entfernen und wegwerfen: Kippbolzen-Sicherungsmutter E, flache Unterlegscheibe F, Kippbolzen G, Ankerzunge H, Sicherungszunge I und Spiegelhalterungsbuchsen J. Die Tragegriffbuchse K wird bei der Installation der Kippachse herausgedrückt.



DR4824



DR4825

NEDERLANDS

2 Let erop waar de afstandsringen **Ⓛ** zitten met het oog op de montage.

3 Lokatie voor montage van tiltbuis aan stuurboord en **4** bakboord

3 4 Lijn de tiltbuis uit ten opzichte van de spiegelsteun afhankelijk van welke ingang wordt gebruikt. Houd de draaghendel **Ⓐ** op zijn plaats tijdens het drukken op en draaien van de tiltbuis. Als de buis niet soepel beweegt, kijk dan of de afstandsringen en de hendel goed zitten. NIET forceren! Gooi de bus van de draaghendel weg. Zorg ervoor dat de veer de draaghendel NAAR BENEDEN houdt.

3 4 ⚠ Installeer de afstandsring **Ⓛ** en de borgmoer **ⓐ** op de tiltbuis. Houd de andere moer met de sleutel tegen en draai de borgmoer aan tot 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) en draai hem daarna ¼ slag losser. Smeer de tiltbuisfittings met Triple Guard®-vet.

⚠ Er moet duidelijk weerstand te voelen zijn bij de installatie van een borgvergrendeling. Vervang elke borgvergrendeling die niet goed afsluit.



Opgelet

SUOMI

2 Paina välikealuslevyjien **Ⓛ** sijainti mieleesi kokoamista varten.

3 Vienti oikealta ja **4** vienti vasemmalta, kippausputken asennot

3 4 Linjaa kippausputki peräpeilikorvakkeen kanssa sen mukaan, kummalta puolelta ohjaus viedään. Pidä kantokahvaa **Ⓐ** paikallaan, kun työnnät ja käännät kippausputkea. Jos putki ei liiku pehmeästi, tarkista välikealuslevyjien ja kahvan asento. ÄLÄ pakota! Heitä kantokahvan holkki pois. Varmista, että jousi pitää kantokahvan ALHAALLA.

3 4 ⚠ Asenna välike **Ⓛ** ja lukkomutteri **ⓐ** kippausputkeen. Pidä toista mutteria vääntimellä, kiristä lukkomutteri momenttiin 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) ja löysennä sitä ¼ kierrosta. Voitele kippausputken kiinnikkeet Triple-Guard® -rasvalla.

⚠ Kun asennat lukkokiinnikettä, kiristettäessä on tunnettava selvää vastusta. Vaihda kaikki kiinnikkeet, joiden lukitusominaisuudet ovat heikentyneet.



Varoitus

NORGE

2 Legg merke til plasseringen av mellomleggsskivene **Ⓛ** med tanke på tilbakemonteringen.

3 Tilt-rørets stilling for styrbord inngang og **4** babord inngang.

3 4 Rett tilt-røret opp med hekkbraketten, avhengig av hvilken styringsinngang som vil bli brukt. Hold bærehåndtaket **Ⓐ** på plass mens du dytter og vrir på tilt-røret. Hvis ikke røret går jevnt inn, kontroller stillingen av mellomleggsskivene. IKKE bruk makt! Kast bærehåndtaket akts føring. Pass på at fjæren holder bærehåndtaket NEDE.

3 4 ⚠ Monter mellomlegget **Ⓛ** og kontramutteren **ⓐ** på tilt-røret. Hold den andre mutteren fast ved hjelp av en nøkkel og stram kontramutteren til et moment på 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) og løsne den deretter ¼ omdreining. Smør alle delene på tilt-røret med Triple-Guard® fett.

⚠ Man må kjenne at det er motstand mot omdreiningen når et låsefeste monteres. Skift ut alle fester med svekket låseevne.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

2 Zum Wiederausammenbau auf die Position der Abstandsscheiben **Ⓛ** achten.

3 Kippachsenposition bei Steuerbordeingang und **4** Backbordeingang

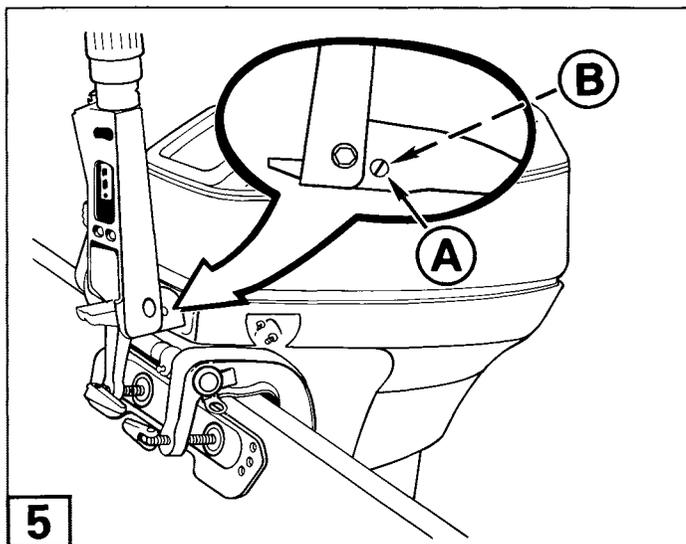
3 4 Die Kippachse je nach verwendetem Eingang auf die Spiegelhalterung ausrichten. Den Tragegriff **Ⓐ** in seiner Position halten und gleichzeitig die Kippachse schieben und drehen. Wenn sich die Achse nicht leicht bewegen läßt, die Position von Abstandsscheiben und Griff überprüfen. KEINE Gewalt anwenden! Die Tragegriffbuchse wegwerfen. Darauf achten, daß die Feder den Tragegriff UNTEN hält.

3 4 ⚠ Abstandsstück **Ⓛ** und Sicherungsmutter **ⓐ** an der Kippachse anbringen. Die andere Mutter mit einem Schlüssel halten und die Sicherungsmutter auf 50-54 ft. lbs. (68-73 N·m) anziehen und um ¼ Umdrehung lösen. Die Kippachsenanschlüsse mit Triple-Guard® Fett schmieren.

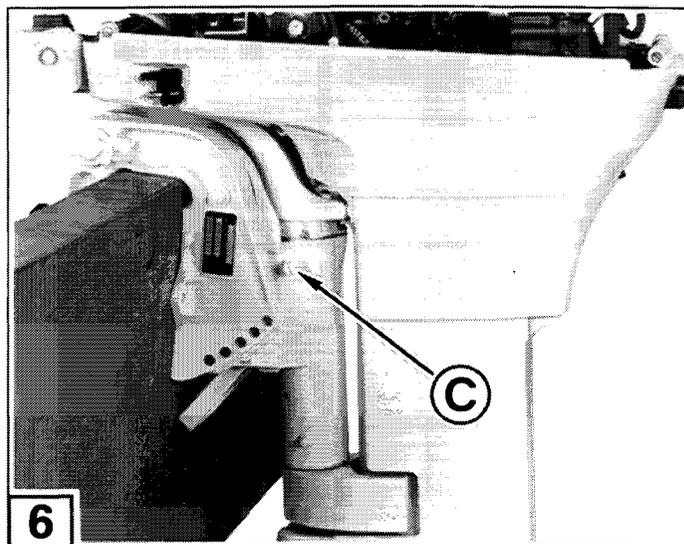
⚠ Bei der Installation eines Befestigungselements muß ein deutlicher Drehwiderstand spürbar sein. Schwache Befestigungselemente müssen ausgetauscht werden.



Sicherheitshinweis



DR4879



32598

NEDERLANDS

DE STUURHENDEL VERGRENDELEN

⚠ Wanneer de motor is gekoppeld aan een afstandsbedieningssysteem, moet de stuurhendel **OMHOOG** worden vergrendeld met de meegeleverde schroef. **Mocht de hendel OMLAAG vallen, dan kan hij in de weg zitten van de motor bij het tilten of draaien.**

5 Haal de stuurhendel **OMHOOG** zodat het gat met de schroefdraad in de stuurarm zichtbaar is. Installeer de meegeleverde 1/4-20 x 1/2 in. rondkopschroef **A** en de borgring **B**. Draai de schroef stevig aan.

DE STUURFRICTIESCHROEF STELLEN

Ontspan de stuurfrictie wanneer de motor is gekoppeld aan een afstandsbedieningssysteem.

6 Draai de stuurfrictieschroef **C** precies ver genoeg los om de motor vrij te laten draaien.



Opgelet

SUOMI

OHJAUSKAHVAN LUKITUS

⚠ Kun moottori kytketään kaukohallintajärjestelmään, ohjauskahva on lukittava **YLÖS** tarkoitukseen varatulla ruuvilla. **Jos kahva putoaa ALAS, se saattaa vaikuttaa moottorin kippaukseen ja kääntämiseen.**

5 Nosta ohjauskahvaa **YLÖS**, jotta ohjausvarren kierteistetty reikä tulee näkyviin. Asenna 1/4-20 x 1/2 tuuman uppokantaruuvi **A** ja lukkoaluslevy **B**. Kiristä ruuvi tiukkaan.

OHJAUSKITKAN SÄÄTÖ

Vapauta ohjauskitka, kun moottori on kytketty kaukohallintajärjestelmään.

6 Löysennä ohjauskitkan säätöruuvia **C** juuri sen verran, että moottori pääsee kääntymään vapaasti.



Varoitus

NORGE

FASTLÅSING AV RORKULTHÅNDTAK

⚠ Når motoren er tilkoblet et fjernstyringssystem, må rorkulthåndtaket låses **OPP** ved hjelp av skruen som følger med. **Hvis håndtaket skulle falle NED, kan det hindre motoren i å tilte og dreie.**

5 Løft rorkulthåndtaket **OPP** slik at hullet med gjenger i styrearmen blir synlig. Sett inn 1/4-20 x 1/2 in. sylindrhodeskruen **A** og låseskiven **B** som følger med. Trekk skruen godt til.

JUSTERING AV STYREFRIKSJON

Frigjør styrefriksjonen hvis motoren er tilkoblet et fjernstyringssystem.

6 Løsne styrefriksjonsskruen **C** akkurat nok til at motoren kan dreie fritt.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

STEUERPINNENSPERRE

⚠ Wenn der Motor an einem separaten Lenksystem angeschlossen wird, muß die Steuerpinne mit der dafür vorgesehenen Schraube in **OBERER** Position gesperrt werden. **Sollte die Pinne nach UNTEN fallen, könnte sie Kippen und Drehen des Motors beeinträchtigen.**

5 Die Steuerpinne **ANHEBEN**, um die Gewindebohrung im Lenkhebel freizulegen. Die dafür vorgesehene 1/4-20 x 1/2 in. Zylinderschraube **A** und die Sicherungsscheibe **B** anbringen. Die Schraube sicher festziehen.

EINSTELLUNG DES STEUERWIDERSTANDS

Den Steuerwiderstand lösen, wenn der Motor an ein separates Lenksystem angeschlossen wird.

6 Die Steuerwiderstandsschraube **C** gerade soweit lösen, daß sich der Motor frei drehen kann.



Sicherheitshinweis